

legal
CA1
EA10
81T06
EXF



CANADA

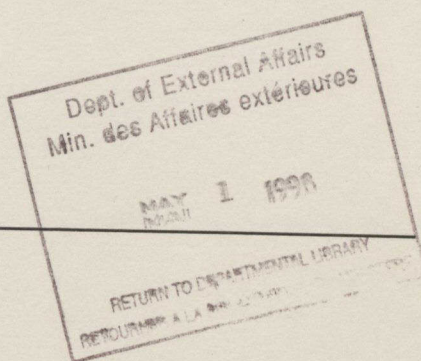
TREATY SERIES **1981 No. 6** RECUEIL DES TRAITÉS

TEXTILES

Exchange of Notes between CANADA and the REPUBLIC OF KOREA

Ottawa, February 13 and March 2, 1981

In force March 2, 1981



TEXTILES

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Ottawa, le 13 février et le 2 mars 1981

En vigueur le 2 mars 1981



CANADA

TREATY SERIES 1981 No. 6 RECUEIL DES TRAITÉS

TEXTILES

Exchange of Notes between CANADA and the REPUBLIC OF KOREA

Ottawa, February 13 and March 2, 1981

In force March 2, 1981

TEXTILES

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Ottawa, le 13 février et le 2 mars 1981

En vigueur le 2 mars 1981

43 257 638

b 2338038

43 257 637

b 2338026

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA CONSTITUTING
AN AGREEMENT AMENDING THE TEXTILE RESTRAINTS AGREEMENT⁽¹⁾ OF DECEMBER 13, 1978**

No. ECO-0277

OTTAWA, February 13, 1981.

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between Canada and the Republic of Korea concerning trade in cotton, wool and man-made fibre textile products effected by an Exchange of Notes of December 13, 1978.

I have further the honour to refer to discussions between delegations of the Governments of Canada and the Republic of Korea held in Ottawa, August 7-8, 1980 and to the Agreed Record of the discussions initialled in Ottawa on August 8, 1980 and attached as Annex I to this Note.

Consequent to these discussions, I have the honour to propose that the Agreement between our two countries concerning trade in cotton, wool and man-made fibre textile products be amended as follows:

1. *Acrylic Yarn*

The description of acrylic yarn specified in footnote 2 of Group II, Item 1 of the Agreement that currently reads:

“All types of machine and hand knitting yarns containing 50% or more by weight of acrylic fibre, except those yarns spun on a cotton system.”

be amended to read:

“All types of machine and hand knitting yarns containing 50% or more by weight of acrylic fibre except those yarns composed entirely of fibres not exceeding 2½ inches in length.”

2. *Revised Restraint Limits*

A. *Acrylic Yarn (Group 2, Item 1B)*

The 1980 restraint limit for acrylic yarn be revised to 2,116,800 pounds.

B. *Structured Suits (Group 1, Item 2)*

⁽¹⁾ Treaty Series 1979 No. 5

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE CONSTITUANT
UN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD SUR LA LIMITATION DES TEX-
TILES⁽¹⁾ EN DATE DU 13 DÉCEMBRE 1978**

NO. ECO-0277

OTTAWA, Le 13 février 1981

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me reporter à l'Accord entre le Canada et la République de Corée sur le commerce de textiles de coton, de laine et de fibres synthétiques conclu sous forme d'un Échange de Notes, le 13 décembre 1978.

J'ai en outre l'honneur de me reporter aux discussions tenues entre les délégations des gouvernements du Canada et de la République de Corée à Ottawa les 7 et 8 août 1980 et au procès-verbal des discussions paraphé à Ottawa le 8 août 1980 et joint à la présente Note (Annexe I).

Comme suite à ces discussions, j'ai l'honneur de proposer que l'Accord entre nos deux pays sur le commerce de textiles de coton, de laine et de fibres synthétiques soit modifié comme suit:

1. *Fils d'acrylique*

Que la définition des fils d'acrylique figurant dans la note explicative n° 2 de l'article 1 Groupe II de l'Accord qui se lit comme suit:

«Tous les fils pour le tricot à la main et à la machine. Ils contiennent 50 pour cent ou plus de fibres acryliques par unité de poids et ne comprennent pas les filés exécutés selon le système du coton.»

soit modifiée comme suit:

«Tous les types de fils pour le tricot à la main et à la machine contenant 50 pour cent ou plus de fibres acryliques par unité de poids, à l'exception des fils composés entièrement de fibres dont la longueur n'excède pas 2½ pouces.»

2. *Limites révisées*

A. *Fils d'acrylique (Groupe II, Article 1B)*

Que la limite applicable aux fils d'acrylique pour 1980 soit ramenée à 2,116,800 livres.

B. *Costumes habillés (Groupe I, Article 2)*

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1979 n° 5

The restraint limits for structured suits be revised to read as follows:

January 1—December 31, 1980: 188,000 units

January 1—December 31, 1981: 184,000 units

C. Tailored-Collar Shirts (Group 1, Item 3)

The 1980 annual restraint limit for tailored-collar shirts be revised to 4,146,000 units.

If these proposals are acceptable to the Government of the Republic of Korea, I have the honour to propose that this Note, which is authentic in English and French, and your reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments to amend the definition of acrylic yarn, and revise the quantitative restraint limits for acrylic yarn, structured suits and tailored-collar shirts in the Agreement between our two Governments concerning trade in cotton, wool and man-made fibre textile products, which shall enter into force on the date of your reply and shall be considered an integral part of the said Agreement.

Accept, Sir the renewed assurances of my highest consideration.

MARK MacGUIGAN

Secretary of State
for External Affairs.

H.E. Kyoo Hyun Lee,
Ambassador,
Embassy of the Republic of Korea,
OTTAWA.

Que la limite applicable aux costumes habillés soit modifiée et se lise désormais comme suit:

1^{er} janvier—31 décembre 1980: 188,000 pièces

1^{er} janvier—31 décembre 1981: 184,000 pièces

C. Chemises à col tailleur (Groupe I, Article 3)

Que la limite annuelle pour 1980 applicable aux chemises à col tailleur soit ramenée à 4,146,000 pièces.

Si ces propositions agréent au Gouvernement de la République de Corée, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, qui fait également foi en anglais et en français, et votre réponse à cet effet constituent entre nos deux gouvernements un accord modifiant la définition des fils d'acrylique, et portant révision des limites quantitatives applicables aux fils d'acrylique, aux costumes habillés et aux chemises à col tailleur figurant dans l'Accord entre nos deux gouvernements sur le commerce de textiles de coton, de laine et de fibres synthétiques, qui entrera en vigueur le jour de votre réponse et sera considéré comme partie intégrante dudit Accord.

Veillez accepter, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

MARK MACGUIGAN

Le secrétaire d'État aux
Affaires extérieures.

Son Excellence Kyoo Hyoo Lee,
Ambassadeur,
Ambassade de la République de Corée,
OTTAWA

ANNEX I

AGREED RECORD

Delegations of the Government of Canada, (represented by the Ministry of Industry, Trade and Commerce), and the Government of Korea, (represented by the Ministry of Commerce and Industry), met in Ottawa August 7-8, 1980 to review a number of issues pertaining to the administration of the Agreement Relating to the Trade in Certain Textile Products Between the Republic of Korea and Canada. The following subjects were discussed.

Acrylic Yarn

It is agreed that the description of acrylic yarn specified in footnote 2 of Group II Item 1 of the Agreement that currently reads:

“All types of machine and hand knitting yarns containing 50% or more by weight of acrylic fibre, except those yarns spun on a cotton system.”

be amended to read:

“All types of machine and hand knitting yarns containing 50% or more by weight of acrylic fibre except those yarns composed entirely of fibres not exceeding 2½ inches in length.”

Structured Suits

In view of certain misunderstandings related to the definition of structured suits (Group 1 Item 2) embodied in the bilateral agreement, the Canadian delegation clarified the intent and the interpretation of the description of structured suits contained in the agreement. The Korean delegation accepted the Canadian position and undertook to issue export licences and permit exports in keeping with this intent and interpretation. Further, the Korean delegation undertook not to issue further export recommendations for suits or jackets of a type that are intended to be covered under Item 2 but were previously shipped under Item 9.

*Revised Restraint Limits**A) Acrylic Yarn (Group 2 Item 1B)*

It is agreed that the revised 1980 restraint limit for acrylic yarn will be 2,116,800 pounds.

B) Structured Suits (Group 1 Item 2)

It is agreed that the revised restraint limits for structured suits will be:

January 1—December 31, 1980: 188,000 units

January 1—December 31, 1981: 184,000 units

ANNEXE I

PROCÈS-VERBAL

Les délégations du Gouvernement du Canada (représenté par le ministère de l'Industrie et du Commerce) et du Gouvernement de la Corée (représenté par le ministère du Commerce et de l'Industrie) se sont réunies à Ottawa les 7 et 8 août 1980, pour examiner un certain nombre de questions afférentes à l'administration de l'Accord au sujet du commerce de certains produits textiles entre la République de Corée et le Canada. Les sujets suivants ont été abordés:

Fils d'acrylique

Il est convenu que la description des fils d'acrylique contenue dans la note explicative no. 2 de l'article 1 du Groupe II de l'Accord qui se lit actuellement comme suit:

«Tous les fils pour le tricot à la main et à la machine. Ils contiennent 50 pour cent ou plus de fibres acryliques par unité de poids et ne comprennent pas les filés exécutés selon le système du coton.»

soit modifié et se lise désormais comme suit:

«Tous les fils pour le tricot à la main et à la machine contenant 50 pour cent ou plus de fibres acryliques par unité de poids, à l'exception des fils composés entièrement de fibres dont la longueur ne dépasse pas 2½ pouces.»

Costumes habillés

Par suite de certains malentendus concernant la définition des costumes habillés (Groupe I Article 2) figurant dans l'accord bilatéral, la délégation canadienne clarifie l'intention et l'interprétation de la description des costumes habillés contenue dans l'Accord. La délégation coréenne accepte la position canadienne et s'engage à délivrer les licences d'exportation et à autoriser les exportations en tenant compte de cette intention et de cette interprétation. De plus, la délégation coréenne s'engage à ne plus délivrer de recommandations d'exportation concernant un certain type de costumes ou de vestons devant être régis par l'Article 2 mais expédiés jusqu'alors en vertu de l'Article 9.

*Limites révisées*A) *Fils d'acrylique (Groupe II Article 1B)*

Il est convenu que la limite révisée pour 1980 applicable aux fils d'acrylique est désormais de 2,116,800 livres.

B) *Costumes habillés (Groupe I Article 2)*

Il est convenu que les limites révisées applicables aux costumes habillés sont désormais les suivantes:

1^{er} janvier—31 décembre 1980: 188,000 pièces

1^{er} janvier—31 décembre 1981: 184,000 pièces

C) Tailored-Collar Shirts (Group 1 Item 3)

It is agreed that the revised 1980 annual restraint limit for tailored-collar shirts is 4,146,000 units.

D) Woven Fabrics (Group 2 Item 2)

It is acknowledged that significant discrepancies exist between the Canadian and Korean statistics with respect to trade in woven fabrics. It is agreed that Canadian and Korean officials will attempt to reconcile these differences within a reasonable period of time. Dependent upon the results of this reconciliation, Canadian authorities agree to give positive consideration to any request by Korean authorities to increase the 1980 restraint limit for Group 2 Item 2D through the use of carryover from 1979.

Orderly Marketing

The Canadian delegation expressed concern with the heavy concentration of Korean shipments in certain months during 1979 and 1980, and with reference to paragraph 24 of the Agreement requested Korean authorities to ensure that exports of restrained items to Canada respect traditional patterns and be maintained at a relatively even flow. Particular reference was made to shipments of acrylic yarn and tailored-collar shirts. The Korean delegation acknowledged the Canadian concerns and will make an effort to have exports proceed in an orderly fashion.

Both delegations acknowledge the right of either Government to request consultations as specified in paragraph 28 of the Agreement.

The two delegations further agreed that notes on these matters will be exchanged in Ottawa between our respective countries.

C. W. Ross
*For the Ministry of
Industry, Trade and Commerce
Government of Canada*

Chang Suk Whan
*For the Ministry of Commerce
and Industry
Government of the
Republic of Korea*

Ottawa, August 8, 1980

Ottawa, August 8, 1980

C) *Chemises à col tailleur (Groupe I Article 3)*

Il est convenu que la limite annuelle révisée pour 1980 applicable aux chemises à col tailleur est désormais de 4,146,000 pièces.

D) *Tissus à chaîne et trame (Groupe III Article 2)*

Il est reconnu que des écarts appréciables existent entre les statistiques canadiennes et coréennes concernant le commerce des tissus à chaîne et trame. Il est convenu que les représentants canadiens et coréens tenteront de concilier ces différences dans un délai raisonnable. Sous réserve des résultats de cette conciliation, les autorités canadiennes acceptent d'examiner favorablement toute demande des autorités coréennes en vue de relever les limites pour 1980 applicables à l'Article 2D du Groupe II au moyen d'un report de l'année 1979.

Mise en marché ordonnée

La délégation canadienne exprime son inquiétude à l'égard de la grande concentration d'expéditions coréennes au cours de certains mois de 1979 et de 1980 et, se référant au paragraphe 24 de l'Accord, demande aux autorités coréennes de faire en sorte que les exportations vers le Canada d'articles assujettis à des limites respectent les tendances traditionnelles et qu'elles se fassent selon un rythme relativement régulier. Il est question particulièrement des envois de fils d'acrylique et de chemises à col tailleur. La délégation coréenne reconnaît les préoccupations du Canada et fera un effort pour que les exportations se déroulent d'une façon ordonnée.

Chacune des deux délégations reconnaît le droit des deux gouvernements à demander des consultations, ainsi qu'il est précisé au paragraphe 28 de l'Accord.

Les deux délégations conviennent en outre que des notes sur ces questions seront échangées à Ottawa entre leurs deux gouvernements respectifs.

C.W. Ross
*Pour le ministère de
l'Industrie et du Commerce
Gouvernement du Canada*

Chang Suk Whan
*Pour le Ministère du
Commerce et de l'Industrie
Gouvernement de la
République de Corée*

Ottawa, le 8 août 1980

Ottawa, le 8 août 1980

*Embassy of the Republic of Korea
Ottawa*

KeCa 81-17

March 2, 1981

Dear Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note No. ECO-0277 of February 13, 1981 which reads as follows:

“(See Canadian Note No. ECO-0277 of February 13, 1981)”

I have further the honour to accept on behalf of the Government of the Republic of Korea the foregoing proposals and to agree that your Note with Annex attached thereto and this Note shall be regarded as constituting an Agreement between the Republic of Korea and Canada, which shall enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you, the assurances of my highest consideration.

KYOO HYUN LEE
Ambassador

The Honourable Mark MacGuigan
Secretary of State for External Affairs
Department of External Affairs
Ottawa, Canada

*L'Ambassade de la République de Corée
Ottawa*

(Traduction)

KeCa 81-17

Le 2 mars 1981

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note N° ECO-0277 du 13 février 1981 qui se lit comme suit:

«(Voir la Note Canadienne du 13 février 1981)»

J'ai en outre l'honneur d'accepter au nom du Gouvernement de la République de Corée les propositions contenues dans votre Note et convient que votre Note et la présente réponse constituent un accord entre la République de Corée et le Canada, qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Veuillez accepter, Monsieur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

L'Ambassadeur de la République
de Corée
KYOON HYUN LEE

L'Hon. Mark MacGuigan
secrétaire d'État aux Affaires
extérieures
Ottawa, Canada

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092534 8

© Minister of Supply and Services Canada 1983

Available in Canada through

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.E3-1981/6
ISBN 0-660-52357-4

Canada: \$2.50
Other countries: \$3.00

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1983

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue E3-1981/6
ISBN 0-660-52357-4

Canada: \$2.50
à l'étranger: \$3.00

Prix sujet à changement sans avis préalable.

LEGAL

CA1 EA10 81T06 EXF

Canada

Textiles : exchange of notes
between Canada and the Republic of
Korea = Textiles : echange de note
entre le Canada et la Re

43257637

